

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timisoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Litere, Istorie si Teologie/Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne
1.3 Catedra	Colectivul de limbi romanice (spaniola)
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Curs practic de limba spaniolă: Deprinderi integrate 5						
2.2 Titularul activităților de curs	-						
2.3 Titularul activităților de seminar	Drd. Roxana Cretu						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	DS/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					15
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					5
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	47				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul.
4.2 de competențe	• Înțelegerea limbii spaniole la nivel C1/C2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• -
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Sală de seminar, videoproiector, conexiune la internet; • Studenții sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> ○ să nu întârzie la seminar; ○ să evite comportamente discriminatorii; • să dialogheze în mod civilizat.

6. Competențele specifice acumulate

Competențe Profesionale	<p>C.5.6. --Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1 (* B2); producerea de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de tipul de text</p> <p>C5.4. - Evaluarea corectitudinii și coerenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p>
Competențe Transversale	<p>C.T.2. – Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Evaluarea corectitudinii și coerenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, cu utilizarea de instrumente auxiliare.
7.2 Obiectivele specifice	<p>O.c.5.4. Să explice sau analizeze caracteristicile gramaticale și lexicale de nivel avansat ale unui text spaniol;</p> <p>O.c. 5.6. Să argumenteze relația dintre exprimarea scrisă și exprimarea orală prin metode specifice;</p> <p>O.ab.5.4. Să creeze texte orale sau scrise pe baza unor traduceri sau a unor surse orale de nivel avansat C1/C2;</p> <p>O.ab.5.6. Să dezvolte capacități de producere a mesajelor scrise și orale, într-un limbaj nuanțat și expresiv și să corecteze greșelile inclusiv prin implicarea de instrumente auxiliare;</p> <p>O.at.CT.2.1. Să utilizeze componentele domeniului limbii spaniole în deplină concordanță cu etica profesională;</p> <p>O.at.CT.2.2. Să se relaționeze în echipă; să comunice și să-și asume roluri specifice.</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Bibliografie -		
8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
Traduceri literare din opere literare românești. Fragmente, dezbateri, probleme de limba și lexic. (O.c. 5.6. 8 ore)	Demonstrația. Analiza. Exemplificarea. Confruntarea.	Studentii fixează, argumentează și utilizează noțiuni și cunoștințe de nivel avansat C1/C2, prin dezbateri, eseuri și exerciții gramaticale complexe.
Traduceri literare din opere literare hispano-americe. Paralelism între diferite registre ale limbii spaniole. (O.c. 5.6. 8 ore)	Demonstrația. Analiza. Exemplificarea. Confruntarea.	Studentii fixează, argumentează și utilizează noțiuni și cunoștințe de nivel avansat C1/C2, prin dezbateri, eseuri și exerciții gramaticale complexe.
Eseuri, dezbateri, susțineri orale pe bază de audii și teme impuse de manualele de pregătire pentru examene oficiale de spaniolă. (O.c. 5.6. 8 ore)	Demonstrația. Analiza. Exemplificarea. Confruntarea.	Studentii fixează, argumentează și utilizează noțiuni și cunoștințe de nivel avansat C1/C2, prin dezbateri, eseuri și exerciții gramaticale complexe.
Susțineri orale ale unor referate pe baza unei bibliografii la alegere. (O.c. 5.6. 8 ore)	Demonstrația. Analiza. Exemplificarea. Confruntarea.	Studentii fixează, argumentează și utilizează noțiuni și cunoștințe de nivel avansat C1/C2, prin dezbateri, eseuri și exerciții gramaticale complexe.
Bibliografie <i>Certificado Inicial, preparación para el Diploma Inicial.</i> Angeles Encinar, <i>Palabras, Palabras... Vocabulario temático</i> , Edelsa, Madrid. Ileana Scipione, <i>Dicționar de dificultăți ale limbii spaniole</i> , Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1979. Real Academia Española, <i>Diccionario de la lengua española</i> , ediția XXI-a, Espasa, Madrid, 1992. Real Academia Española, <i>Esbozo de una nueva gramática de la lengua española</i> , Espasa, Madrid, 1996. Leonardo Gomez Torrego, <i>Gramática didáctica del español</i> , Ediciones SM, Madrid, 2002. Leonardo Gomez Torrego, <i>Manual de español correcto</i> , Arco libros, Madrid, 1993. Equipo de la Universidad de Alcalá, <i>Sueña, nivel medio</i> , Grupo Anaya, Madrid, 2000. Francisca Castro, <i>Uso de la gramática española</i> , Edelsa, Madrid, 2000. María Pilar Hernández Mercedes, <i>Para practicar el Indicativo y el Subjuntivo</i> , Edelsa, Madrid, 2006.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește în mod explicit (de exemplu profesor de literatura română sau de limbă străină), dar și implicit (de exemplu traducător sau interpret).

10. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește în mod explicit (de exemplu profesor de literatura română sau de limbă străină), dar și implicit (de exemplu traducător sau interpret).

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

11. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar / laborator	Să dovedească prin aplicații de natură teoretică și practică însușirea cunoștințelor de nivel mediu expuse pe parcursul orelor de laborator.	Verificare	8 puncte
		Prezența și activitatea fiecărui student (individuală, în perechi sau în grup) va fi monitorizată de titularul de curs/seminar. Pentru prezența minimă prevăzută de regulament și activitate adecvată se vor acorda două puncte.	2 puncte
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Participarea activă la seminar/laborator Însușirea vocabularului avansat al limbii spaniole <p>În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul</p> <p>Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune.</p>			

Data completării
19.09.2017

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar
Drd. Roxana Cretu



Semnătura directorului de departament,
Conf.dr. Codruța Goșa

